МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра общего литературоведения и журналистики

**Инсценировки и сценические адаптации Ф.М. Достоевского в
журналистской критике (на материале романов "Бесы" и
"Преступление и наказание")**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
РАБОТЫ БАКАЛАВРА**

Студентки 4 курса 431 группы
Направления 42.03.02 «Журналистика»
Института филологии и журналистики
Выжелевской Евгении Николаевны

Научный руководитель
профессор, д. ф. н., доцент

А.Н. Зорин

подпись, дата

Зав. кафедрой
профессор, д. ф. н., профессор

В.В. Прозоров

подпись, дата

Саратов
2025

Введение

Современная журналистика претерпевает достаточно серьёзные изменения с активным внедрением СМИ в интернет-пространство. Сегодня журналистские тексты адаптируются под новые медиаформаты, а границы многих жанров размываются и смешиваются. Происходит процесс трансформации и с жанром театральной рецензии. Многогранность ее особенностей составляет главную сложность в определении границ – современная рецензия объединяет элементы информационных и аналитических жанров, обладая выраженной оценочностью и целью привлечь внимание зрителя к спектаклю. Наиболее трудоёмким рецензированием становится анализ инсценировок и сценических адаптаций прозаических классических произведений.

Тема направлена на изучение взаимосвязи между литературоведческим процессом театрального прочтения прозы Достоевского режиссёрами/драматургами и рецензированием в СМИ получившихся спектаклей журналистами. Основная проблема исследования – это филологическая проблема оценки инсценировок и сценических адаптаций прозы современным журналистом и обоснование необходимости качественного рецензирования в СМИ спектаклей по классическим прозаическим текстам. **Актуальность** работы заключается в неугасающей востребованности современной аудитории в адаптации вечной классики. Рецензии осуществляют общение между режиссёром и зрителем, которое влияет на дальнейшие спектакли, и, что самое важное, несут просветительскую миссию в целях не только информационного, но и культурного, духовного и нравственного обогащения читателя.

Целью работы будет оценка целесообразности и востребованности журналистских рецензий для потенциальной современной аудитории и для необходимого новаторского преобразования жанра в целях его сохранения без потери актуальности. **Научная новизна** состоит в определении степени

понимания классических произведений Достоевского в XXI веке в профессиональной журналистской критике.

Объект исследования представляет собой рецензии на спектакли в СМИ, направленных на широкую аудиторию и специализирующихся на разных сферах общества. **Предметом** исследования станут журналистские рецензии на две постановки произведений Достоевского – спектакли «Бесы» режиссера Юрия Любимова 2012 года и «Преступление и наказание» режиссера Аттилы Виднянского 2016 года.

Материалом исследования служат рецензии журналистов, опубликованные в СМИ:

- 1) Роман Должанский («Коммерсантъ»),
- 2) Алена Карась («Российская газета»),
- 3) Елена Дьякова («Новая газета»),
- 4) Ольга Фукс («Ведомости»),
- 5) Анна Балужева («Комсомольская правда»),
- 6) Ирина Корнеева («Российская газета»),
- 7) Ольга Галахова («Независимая газета»),

В теоретические задачи работы входят:

- 1) разграничение жанров театральных и журналистских рецензий;
- 2) обоснование филологической проблемы публицистической оценки переложения прозы на сцену;

3) определение литературоведческих трудностей процесса театрального прочтения прозы и основных методов инсценирования и сценической адаптации классики.

В практические задачи входят:

- 1) анализ конкретных постановок Достоевского;
- 2) соотнесение литературного первоисточника и интерпретаций режиссеров и драматургов;
- 3) рассмотрение журналистских газетных и электронных рецензий, их сравнение и обобщение.

Основное содержание работы

Первая глава «Филологическое обоснование актуальности рецензирования в СМИ спектаклей по классическим прозаическим текстам» посвящена рассмотрению основных понятий, которые необходимы для изучения жанра рецензии, и состоит из двух разделов – «Разница между понятиями в театроведении и журналистике: "критик" и "рецензия", "журналист-рецензент" и "газетная рецензия"» и «Трудности публицистической оценки переложения прозы на сцену».

В разделе 1.1 проводится разграничение между театроведческими и журналистскими рецензиями. В области театроведения определены понятия критики, рецензии и профессии критика. По определению А.Я. Альтшуллера и К.Л. Рудницкого, театральная критика – это «область литературного творчества, отражающая текущую деятельность театра, так как существует в форме обобщающих статей, рецензий на спектакли, творческих портретов актеров, режиссеров».

Посредством обращения к истокам жанра было определено, что история отечественной театральной критики зародилась в XIX веке и стала неотъемлемой частью литературного процесса. К началу XX века в России возникла система театральной журналистики, которая заняла значительное место в общественно-историческом контексте эпохи. Такие выводы позволили сделать работы А.С. Пушкина, М.О. Дмитриевской, А.А. Якубовского.

Далее в работе обозначены понятия газетной рецензии и профессии журналиста-рецензента. Театральная журналистика сложилась на пересечении литературы, информационно-аналитической журналистики и театрального искусства в ходе практической работы журналистов в средствах массовой информации. По словам А.А. Тертычного, рецензия в журналистике – это «жанр, основу которого составляет отзыв (прежде всего – критический) о произведении художественной литературы, искусства, науки, журналистики». В основные структурные компоненты рецензии (по

учебному пособию З.С. Смелковой, Л.В. Ассуировой, М.Р. Савовой) входят: информация о произведении искусства, общая характеристика и оценка, анализ содержания и формы спектакля, определение роли постановки в творчестве режиссера или в театральной сфере в целом, привлечение интереса зрителя к рецензируемой работе.

Важной отличительной чертой современной газетной рецензии стало внедрение журналистики в интернет, когда границы жанра стираются и адаптируются под новые медиаформаты. Были определены задачи рецензента, а также функции рецензии – среди них преобладает социальная и просветительская направленность.

Раздел 1.2 посвящен определению трудностей публицистической оценки переложения прозы на сцену. Выявлена основная миссия газетной рецензии – журналист осуществляет общение между режиссёром и зрителем, которое влияет на дальнейшую работу и напрямую зависит от ответственности и профессиональной подготовленности автора материалов. Далее приведен ряд трудностей, с которыми сталкиваются рецензенты (по работам В.Г. Белинского, Е.Ю. Обидиной, М.П. Шантыр):

- 1) Проблема профессиональной этики журналиста,
- 2) Сужение рамок анализа опустошает текст,
- 3) Рецензия становится аннотацией,
- 4) Клиповое мышление и уменьшение объема текста,
- 5) Спорные мнения о появлении новых технологий.

Сделан акцент на процессе написания рецензии на спектакли, основой которых стали прозаические произведения классиков отечественной литературы. Оценка инсценирования прозы требует от журналиста глубокой аналитики, чувствительности к нюансам. Трудности оценки включают в себя:

- 1) Сложность передачи авторского стиля и соответствие сюжета оригиналу,
- 2) Интерпретацию персонажей и их мотиваций,
- 3) Ограничения формата времени и пространства,

- 4) Неполноту контекста оригинального произведения,
- 5) Влияние внешних факторов на восприятие (культура, актуальность поднятых тем в настоящее время).

Во второй главе «Литературоведческие трудности процесса театрального прочтения прозы Достоевского» рассмотрены методы переосмысления классических произведений в современном театральном искусстве и представлены два раздела: «Работа режиссёра и драматурга в театре: понятия "инсценировка", "интерпретация", "сценическая адаптация", "актуализация", феномен "реинтерпретации"» и «Проблемы инсценирования и сценической адаптации прозы Достоевского».

В разделе 2.1 взвешены такие подходы к театральному прочтению прозы, как инсценировка, сценическая адаптация, авторская интерпретация, феномен реинтерпретации и актуализация. По определению И.Б. Малочевской, инсценирование – «это, во-первых, переработка литературной первоосновы (эпической или документальной прозы и др.) на уровне текста, превращение в литературный сценарий; во-вторых, практическое воплощение этого сценария средствами театра, то есть формирование сценической драматургии». Инсценировка стремится сохранить верность первоисточнику. Вместе с этим рассмотрен термин «интерпретация», то есть авторское прочтение литературного произведения, где режиссёр или драматург раскрывает скрытые смыслы, подтексты или акценты оригинала, не меняя его структуры и ключевых элементов.

В разделе оценена разница между инсценировкой и сценической адаптацией. Суть адаптации заключается в том, что в ней исходный материал становится отправной точкой для визуальных, звуковых и смысловых экспериментов. В контексте со сценической адаптацией «реинтерпретация» – радикальное переосмысление произведения, при котором исходный текст становится материалом для эксперимента, где допускается нарушение канона: изменение сюжета, жанра, временных рамок, мотивации персонажей. Из феномена реинтерпретации плавно вытекает процесс актуализации

литературного первоисточника. Актуализация – творческий процесс, направленный на придание классическому тексту современного звучания, чтобы сделать его понятным и эмоционально близким для сегодняшнего зрителя. Глава оканчивается заключением: процесс адаптации прозаического произведения для сцены – это очень трудоёмкий и энергозатратный процесс, который стоит оценивать, учитывая все препятствия, через которые прошел автор. Инсценировку или сценическую адаптацию прозы труднее анализировать, ведь журналисту нужно увидеть и отграничить авторский текст и новое видение режиссера. Основой для определения терминов стали работы Г.А. Товстоногова, Н.С. Скороход, Э. Успенской.

Раздел 2.2 более узконаправлен и представляет собой выявление проблем создания инсценировок и сценических адаптаций прозы Ф.М. Достоевского. Обращение к собранию сочинений 1996 года под редакцией И.А. Битюговой и Т.И. Орнатской дало возможность описать отношение писателя к переложению его романов на сцену. В послании к В.Д. Оболенской от 20 января 1872 года Достоевский размышляет о специфике сценических адаптаций и о соотношении авторского замысла с правом интерпретатора на художественную вольность.

Изучены первые попытки перенести прозу на сцену ещё при жизни писателя и основные причины, почему сценическая судьба наследия Достоевского определилась лишь после его смерти. Б.Н. Любимов рассуждал о сценичности его романов так: «Проникновению Достоевского в репертуар театров способствовали структурные особенности его художественного сознания, загадочная сценичность его повествования».

К основным трудностям, которые возникают при переложении прозы Достоевского на сцену, относятся (выявлены с помощью исследований М.М. Бахтина и Д.С. Мережковского):

- 1) Соотношение среднего времени спектакля и большого объёма романов;
- 2) Отсутствие оценочности и раскрытие авторской позиции в диалогах;

3) Сложности создания «четвёртой» стены между зрителями и актёрами.

В итогах второй главы указано, что в настоящее время тексты Достоевского при переложении на сцену подвергаются актуализации. Рубеж XX–XXI веков стал временем радикальных экспериментов в театральном прочтении прозы Достоевского. Его романы, как черновики человеческой души, дают режиссёрам и драматургам свободу для актуализации вечных тем: вины, свободы, веры.

В третьей главе «Диалог художественной литературы и современной журналистской критики на примере произведений Достоевского» рассматриваются журналистские современные рецензии, которые опубликованы в зарегистрированных отечественных СМИ – печатных газетах и интернет-порталах. Они направлены на массового читателя, где журналист вводит большую аудиторию в мир театра. Глава состоит из двух разделов: «Анализ спектакля "Бесы" режиссёра Юрия Любимова и сравнение журналистских рецензий» и «Анализ спектакля "Преступление и наказание" режиссёра Атилы Виднянского и сравнение журналистских рецензий».

В разделе 3.1 анализируются рецензии на спектакль «Бесы» режиссёра Юрия Любимова, поставленный в Москве в Театре имени Е.Б. Вахтангова в 2012 году. Постановка является сценической адаптацией, так как режиссер сохранил основную идею и важные диалоги в тексте, не искажая авторского замысла писателя. Журналистами оценивались традиционно различия и сходства изображения событий и героев в книге и спектакле в таких печатных и электронных СМИ:

- 1) Должанский, Р. В Театр Вахтангова вселились "Бесы". Премьера нового спектакля Юрия Любимова // Коммерсант. 2012. 30 марта.
- 2) Карась, А. Мчатся "Бесы"... Юрий Любимов показал на сцене Театра им. Вахтангова эпическую фреску Федора Достоевского // Российская газета. 2012. 29 марта.

- 3) Годер, Д. Других таких нет. Юрий Любимов поставил в Театре Вахтангова «Бесов» // Московские новости. 2012. 29 марта.
- 4) Филатова, А. Эксклюзив Posta da VIP: Юрий Любимов — о своем новом спектакле «Бесы». Сайт posta-magazine.ru [Электронный ресурс].
- 5) Шендерова, А. Возвращение Любимова. Легендарный режиссер поставил в Театре Вахтангова «Бесов» Достоевского // OpenSpase.ru. 2012. 30 марта.
- 6) Дьякова, Е. «Бесы» после бури. В театре Вахтангова — премьера Юрия Любимова // Новая газета. 2012. 30 марта.
- 7) Фукс, О. Концерт для фортепиано с Достоевским. Спектакль Юрия Любимова «Бесы» // Ведомости. 2012. 29 марта.

В разделе 3.2 анализируются рецензии на спектакль «Преступление и наказание» Атили Виднянского, поставленного в Александринском театре в 2016 году. Режиссер поставил перед собой амбициозную задачу – создать инсценировку, сохранив многоголосие романа и максимально избежав сокращения первоначального текста. Для исследования привлечены следующие рецензии:

- 1) Комок, О. Рецензия на спектакль «Преступление и наказание» // Сетевое издание "DP.RU", 23.09.2016.
- 2) Корнеева, И. В Александринском театре поставили "Преступление и наказание" // Российская газета: интернет-версия. 2018. 23 марта
- 3) Галахова, О. Уроки топора. В спектакле "Преступление и наказание" вскрываются проблемы молодого поколения // Независимая газета. 2016. 26 сентября.
- 4) Алейнова, Н. Рецензия на спектакль «Преступление и наказание» Авангардный мрак // PLUGGED IN RU: Сетевое издание. 2018. 19 марта.

- 5) Василькова, А. Расколотый мир Раскольникова: в Петербурге состоялась премьера спектакля венгерского режиссера // Курьер-медиа: сетевое интернет-издание. 2016. 14 сентября.

Глава завершается сравнением рецензий на два спектакля: журналисты достаточно хорошо осведомлены о литературных первоисточниках, историческом контексте, придании инсценировкам и сценическим адаптациям актуальных и злободневных черт. В данных материалах рецензенты справляются с задачей познакомить читателя с постановкой, заинтриговать и сподвигнуть посетить спектакли.

В **Заключении** подводятся итоги работы, даются концептуальные выводы и обобщения. Мы приходим к выводу о том, что на основании анализа рецензий на примере инсценировок романов «Бесы» и «Преступление и наказание» произведения Достоевского до сих пор актуальны и пользуются спросом, а темы, которые освещаются автором, пробуждают интерес к культуре и духовному насыщению классической литературы современным читателем посредством журналистов-рецензентов.

Современная рецензия, которая раньше относилась только к аналитической группе жанров в журналистике, сегодня объединяет элементы как информационных, так и художественно-публицистических жанров и продолжает трансформироваться с условием современных потребностей аудитории. В публицистическом журналистском анализе инсценировки, стремящемся соотнести восприятие романа с нынешними актуальными темами и проблемами, видна степень понимания культурной и литературной осведомленности журналистов и важность актуализации классической литературы.